

出國報告（出國類別：其他--學術交流）

英國雪菲爾大學(The University of
Sheffield)東亞研究院學術交流

服務機關：國立雲林科技大學漢學應用研究所
姓名職稱：蔡輝振 教授兼所長
派赴國家：英國雪菲爾 (U.K Sheffield)
報告日期：103 年 08 月 05 日
出國時間：103 年 01 月 14 日至 103 年 01 月 21 日

摘要

本所的設立，在全國各大專院校中，目前是唯一將台灣漢學、傳統漢學，以及國際漢學三大領域融合於一爐，並與電腦技術做科技整合的研究所。既注重傳承維護，又強調開發與宣揚，將博大的漢學研究資料轉為數位化典藏，傳播到世界各個角落，並與國際漢學接軌，讓臺灣躍進世界舞台。因此，對未來我國學術的發展，實有指標性的先導作用。因此，本所在國際漢學方面，必須與國際知名大學建立學術交流，方能達成與國際漢學接軌，讓臺灣躍進世界舞台的目的。

基此，本次「英國雪菲爾大學(The University of Sheffield)的學術交流」，由該校東亞研究院邀請，由該院院長 Hugo Dobson 教授接待，洽談「雙方學術交流並簽訂 MOU」的可能性事宜，並達成互邀學術交流活動，鼓勵學生來臺就讀，以及本所推薦學生至該院就讀博士學位等共識，也考慮雙方輪流舉辦暑期營。也藉此機會參訪知名大學，借鏡取法，以利本所未來之發展與所務推動。

目次

一、目的	1
二、過程	1
三、心得	5
四、建議事項	6
五、附錄	7

一、目的：

本次英國之行的目的有二：一為與英國雪菲爾大學(The University of Sheffield) 洽談「雙方學術交流並簽訂 MOU」的可能性。二為參訪知名大學，借鏡取法，以利本所未來之發展與所務推動。前者由該校東亞研究院邀請，由該院院長 HugoDobson 教授接待，並達成互邀學術交流活動，鼓勵學生來臺就讀，以及本所推薦學生至該院就讀博士學位等共識，也考慮雙方輪流舉辦暑期營。後者除該校外，亦參訪牛津大學(The University of Oxford)、劍橋大學(The University of Cambridge)，以及大英圖書館(The British Library)與大英博物館(British Museum)。

二、過程：

本所的設立，在全國各大專院校中，目前是唯一將台灣漢學、傳統漢學，以及國際漢學三大領域融合於一爐，並與電腦技術做科技整合的研究所。既注重傳承維護，又強調開發與宣揚，將博大的漢學研究資料轉為數位化典藏，傳播到世界各個角落，並與國際漢學接軌，讓臺灣躍進世界舞台。因此，對未來我國學術的發展，實有指標性的先導作用。因此，本所在國際漢學方面，必須與國際知名大學建立學術交流，方能達成與國際漢學接軌，讓臺灣躍進世界舞台的目的。

基此，本次「英國雪菲爾大學(The University of Sheffield)的學術交流」，由該校東亞研究院邀請，由該院院長 HugoDobson 教授接待，洽談「雙方學術交流並簽訂 MOU」的可能性事宜。

雪菲爾大學位於英格蘭雪菲爾市，成立於 1828 年之「雪菲爾醫學院」。1897 年，雪菲爾醫學院合併「福斯學院」及「雪菲爾技術學院」兩所學術單位，所組成之「雪菲爾大學學院」。1905 年，經由英國皇家憲章(Royal Charter)的認可後，正式定名為雪菲爾大學。當時的英王愛德華七世及愛麗珊德拉皇后親自來到雪菲爾大學為福斯樓(Firth Court，高級行政主管辦公樓)的啟用舉行剪綵儀式。該校在此一基礎

下，逐漸發展成為英國頂尖的研究學府之一，是英國六所「紅磚」高等學府之一，也是素有英國常春藤聯盟之稱的羅素大學集團成員之一。經過近二百年的發展，使該校在教學與研究方面建立起卓越的聲譽，為英國 20 所最佳研究型大學之一，亦是 2013 年 QS 世界大學排名中位居世界第 71 名，歷年來有五位諾貝爾獎得主。

本人 01/14 日抵達英國倫敦，即乘火車於晚上到達雪菲爾城市。

01/15 日即由 HugoDobson 院長陪同參訪校園，並參加學生的畢業典禮。英國大學幾乎都以城市來命名，其校舍坐落於該城市各個角落，沒有圍牆，百姓與學生共同生活其中，是名副其實的大學城，雪菲爾大學也是如此，感覺非常好。尤其是在咖啡廳內，經常有教授帶著一群學生喝「下午茶(咖啡)」聊天，師生像朋友一樣的閒話家常，非常融洽與熱絡，他們藉由如此管道，來指導學生論文，聽說成效特別好。這個畫面，讓我感受特別深，回台後我的教學與論文指導，都有所修正，注重成效，無須拘泥於形式。

01/16 日與以 HugoDobson 院長為代表，商談雙方學術交流事宜，並達成互邀學術交流活動，鼓勵學生來臺就讀，以及本所推薦學生至該院就讀博士學位等共識，也考慮雙方輪流舉辦暑期營。其中之推薦學生至該院就讀博士學位，必須符合「雅思」7.5 級的語言能力。HugoDobson 院長首先表達歡迎之意，並也說明該院目前與國際間的幾所大學有學術交流的協議。在中文方面，該院目前與大陸南京大學文學院有學術交流的協議，也歡迎與本所交流。本人則正式向 HugoDobson 院長提出邀請，10 月份參與我所所舉辦之「2014 漢學研究國際學術研討會」。HugoDobson 院長表示，他如不能參加，會推薦研究漢學的教授參加。

01/17 日參訪牛津大學(The University of Oxford)，該大學位於英格蘭牛津市的公立研究型書院聯邦制大學。其為英語世界中歷史最悠久的大學，也是世上現存第二古老持續辦學的高等教育機構。雖然大學的實際創立日期仍不清楚，但有記錄的授課歷史可追溯到 1096 年。

1209 年，牛津師生與鎮民的衝突使一些牛津學者各闢蹊徑，他們遷離至東北方的劍橋鎮並成立後來的劍橋大學，而這兩所古老的大學在辦學模式等各方面都非常相似，它們亦常獲合稱為「牛橋」。該校由 38 所成員書院及 4 所學術學院組成。各個成員書院為獨立的行政機構並隸屬於大學。它們有自己的管理架構、招收學生以及學生活動安排。而學術學院則負責安排教職員講課及指導研究項目，也負責編制課程及給予學術指引。該校並沒有自己的主校區，其各個大樓和設施分散於市中心的各個角落裡，沒有圍牆，百姓與學生共同生活其中，是名副其實的大學城。該校培養眾多社會名人，包括 26 位英國首相、27 位諾貝爾獎得主，以及多國的領袖與政治要員。

01/18 日參訪劍橋大學(The University of Cambridge)，該大學位於英格蘭劍橋市，是一所研究型書院聯邦制大學。其始創於 1209 年，是英語世界中歷史第二悠久的大學，亦為全球第三古老持續辦學的高校。該校的前身是一個於劍橋市成立的學者協會，早期的文獻記載，有關協會的創辦者原為牛津大學的成員，惟與當地居民發生衝突故移居到劍橋，並希望延續他們的傳統與精神，這也使這兩所古老的大學在包括辦學模式等多方面都非常相似。該校現共有 31 所成員書院及 6 所學術學院。這些機構遍布城市的不同角落，為學生提供不同方面的教學及娛樂設施，共有 90 位諾貝爾得獎者現在或曾經在劍橋大學學習或工作過。

01/19 日參訪大英圖書館(The British Library)與大英博物館(British Museum)。其中之大英圖書館是英國的國家圖書館，前身為 1753 年成立的大英博院圖書館，擁有超過一億五千萬件館藏，包括期刊、報紙、劇本、專利、圖畫等，既有最近出版的，也有古老至西元前二千年的古籍手抄本。該館的參考部收藏 1,000 萬餘冊印刷本圖書、12 萬冊手寫本圖書、10 萬件印璽及 3,000 餘冊紙莎草紙上的抄寫本和其他資料。外借部約有圖書 1300 萬冊，現有期刊、報紙 92,000 種和縮微膠捲檔 350 萬件，以及 300 萬份錄音資料。該館於 1973 年 7 月由原英國博物院圖書館、全國中央圖書館、全國科學發明參考圖書館、全國科學技

術外借圖書館、英國全國書目公司合併而成。主要以收藏英國文學、古版書、珍本書為特色，設有外借部、參考部、研究和發展部等。另外還有報紙圖書館、手稿部、東方手稿和印本書部、圖書館協會圖書館等。英國圖書館是一座創造性、資源性、高效率的圖書館，它立足於英國，服務於全世界。它已有 250 年的歷史，堪稱世界上學術、研究和創新的主要源泉之一。除了是全球資訊的儲藏庫之一外，還是全國圖書館網路之樞紐。圖書館鼓勵更多的公眾瞭解國家有記載的遺產；圖書館的計畫、產品和服務對國家經濟、科研、教育和創新均有重大貢獻，並豐富了文化生活。該館歷史雖然僅 200 餘年，但其藏品可以上溯到 3000 年前，來自世界各地。該館於 1993 年就提出建立數位化圖書館的目標，其內容包括：增加數位形式出版物的保存；為讀者提供網路和數位化服務；利用數位化技術保存和修復館藏等。

其中之大英博物館又稱不列顛博物館，是位於英國倫敦的綜合博物館，也是世界上規模最大、最著名的博物館之一，目前博物館擁有藏品 1300 多萬件。由於空間的限制，目前還有大批藏品未能公開展出。該館的淵源最早可追溯到 1753 年的漢斯·斯隆（Hans Sloane 1660-1753 年）爵士，他是當時的一位著名收藏家，1753 年他去世後遺留下來的個人藏品達 71000 件，還有大批植物標本及書籍、手稿。根據他的遺囑，所有藏品都捐贈給國家，這些藏品最後被交給英國國會。在通過公眾募款籌集建築博物館的資金後，大英博物館最終於 1759 年 1 月 15 日在倫敦市區附近的蒙塔古大樓（Montague Building）成立並對公眾開放。由於空間的限制，1880 年大英博物館將自然歷史標本與考古文物分離，大英博物館專門收集考古文物。1900 年，博物館再次重新劃分，將書籍、手稿等內容分離組成新的大英圖書館。大英博物館目前分為 10 個分館：古近東館、硬幣和紀念幣館、埃及館、民族館、希臘和羅馬館、日本館、東方館、史前及歐洲館、版畫和素描館以及西亞館。¹

¹.有關牛津大學、劍橋大學、雪菲爾大學，以及大英圖書館與大英博物館簡介資料引自維基百科。

01/20、21 日回國(時差 8 小時)，順利完成任務回到學校。

三、心得：

此次英國之行的目的，已順利完成，其心得有三：一為當我置身於康河時，徐志摩筆下的《再別康橋》忽在耳邊響起：「……悄悄的我走了，正如我悄悄的來；我揮一揮衣袖，不帶走一片雲彩。」多麼的浪漫情懷。當我來到三一學院時，看著學院前那棵從牛頓家鄉移植過來的蘋果樹，多麼的讓人嚮往。置身於劍橋大學校園時，總讓人產生很多的理想，想去追求，如果二十年前讓我來劍橋大學走一趟，我的成就應不只於現在。可見教育環境的氛圍影響，比父母、師長的苦口婆心來得有效。只可惜，臺灣的教育環境，無此氛圍。如果有機會，我會帶學生到劍橋大學走走，讓他們也感受這種會讓人產生很多理想，想去追求的氛圍，志則可立也，志立加上恆心則事成。

二為在這次的參訪中，不管是圖書館或博物館，皆看到甚多的中國古文獻及古文物等資料，這讓我想起 1840 年（道光十九年）中英第一次鴉片戰爭，清朝和英國因港腳商人以飛剪式帆船在廣東沿海武裝公開販運鴉片爆發的戰爭。戰爭的直接導火線是清欽差大臣林則徐奉道光帝聖旨於 1839 年 6 月 3 日在廣東虎門銷煙，英國遠征艦隊炮擊廣東九龍，戰爭最後以中國失敗簽訂《南京條約》告終。而後 1857 年之英法聯軍，以至 1900 年（清光緒二十六年）的八國聯軍，中國幾被世界列強瓜分，上海的世界建築博覽會即是一個明證。此時在大英圖書館及大英博物館所見之中國古文物，不就是當時被英國強奪過來的，這也印證了孫中山先生所謂的：「國與國之間毫無正義公理可言，只有強與弱之分而已」，難怪毛澤東寧可人民沒有褲子穿，也要發展原子彈，實令人感慨。今海峽兩岸的對立，臺灣無從於世界立足，這都讓人感到徬徨，然唯有國人自立自強，別無他法。

三為大英圖書館與大英博物館典藏甚多人類進化的歷史軌跡文物，以及人類求生存的智慧結晶文獻，是人類共同擁有的財富。該館透過數位典藏的方式，做永久性的典藏與延續，並透過網路無遠弗屆

的傳送世界各地，與世人分享，讓吾人不必從遙遠的地方，到英國倫敦一睹老法王木乃伊的風采，以達到世界資源共建共享的目的。尤其是歷史文物只會減少，不會增加，其數位典藏更顯得重要。

本所係以漢學文獻研究為基礎，以資訊科技為工具，將中文、資訊，以及設計三大領域融為一爐之跨科際整合的應用研究所。尤其是「以台灣漢學為基礎，以傳統漢學來紮根，進而以國際漢學跳躍世界舞台。」並將此研究成果應用數位典藏的技術，做永久性典藏與延續，透過網際網路無遠弗屆的傳送世界各地，與大家分享，使漢學研究全球化，中華文化普及世界各地為其目的。

此次英國之行，參訪了大英圖書館與大英博物館之文物，尤其是歷史文物的數位典藏保存及其呈現方式，讓本人得以借鏡取法，對本所未來的發展，對文獻數位典藏中心之產學合作案上，皆有很大的啟發，是一件值得肯定的事。

四、建議事項：

- 一、英國大學教育，重視成效，不拘泥於形式的教學與論文指導方式，值得我們國人學習。
- 二、教學與研究能力的提升，除個人努力外，多參與國際間的交流，彼此借鏡取法有正面的意義，期待有更多的經費讓我們提升素質。
- 三、臺灣各大學應向英國大學看齊，校舍坐落於該城市各個角落，沒有圍牆，百姓與學生共同生活其中，名副其實的大學城。

五、附錄



雪菲爾大學福斯樓(校長辦公室)



雪菲爾大學東亞研究院



與東亞研究院院長 Hugo Dobson 教授洽談



與東亞研究院院長 Hugo Dobson 教授合影



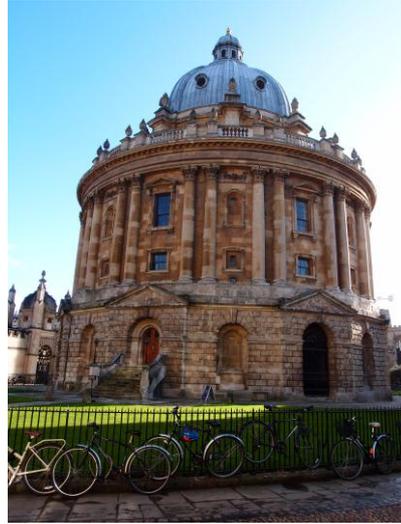
雪菲爾大學學生畢業典禮 1



雪菲爾大學學生畢業典禮 2



牛津大學利奧爾書院



牛津大學科學圖書館(瑞德克里夫樓)



劍橋大學行政大樓



校舍與城市結合一起的街道



劍橋大學校園



貫穿劍橋大學的康河



大英圖書館



大英圖書館櫃檯



大英圖書館之內部



大英博物館



法王木乃伊



博物館之一隅